

# Lahkumise laul

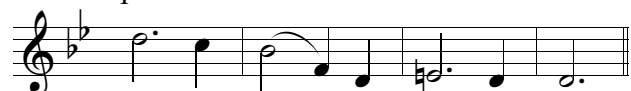
Konstantin Türnpu  
(1865 - 1927)



Nii a - ja - ra - tas rin - gi käind, me



kau-nid päe - vad möö-da läind. Meil tu - leb lah - ku -



da, meil tu - leb lah - ku - da.



1. Meid lah - ku - mi - ne kur - vaks teeb, ja sü - da põu - es



nu - kralt lööb, ja hin - ges ras - ke mul, ja



hin - ges ras - ke mul.

- 2 Nii ajaratas ringi käind,  
me kaunid päevad mööda läind.  
Meil tuleb lahkuda, meil tuleb lahkuda.  
Laul ilole meid kokku tõi, ja südamed meil loitma löi.  
Jää sõbraks laulule, jää sõbraks laulule.
- 3 Nii ajaratas ringi käind,  
me kaunid päevad mööda läind.  
Meil tuleb lahkuda, meil tuleb lahkuda.  
Ja edasi meid viib me tee, ei keegi tea kuhu kulgeb see.  
Õnn kaasa, sõbrake, õnn kaasa sõbrake!

## Lahkumise laul

<sup>2</sup>Lied vom <sup>1</sup>Scheiden

*tundeliselt*

*gefühlvoll*

1-3

Nii ajaratas  
ringi käind,  
me kaunid päevad  
mööda läind.  
Meil tuleb lahkuda.

So das Zeitrad  
(ist) rund gegangen,  
unsere schönen Tage  
(sind) vorbei gegangen.  
Uns kommt das Scheiden.

1

Meid lahkumine  
kurvaks teeb,  
ja süda põues  
nukralt lööb,  
ja hinges  
raske mul!

Uns das Scheiden  
traurig macht,  
und das Herz in der Brust  
betrübt schlägt,  
und in der Seele  
(ist es) <sup>1</sup>mir <sup>2</sup>schwer!

2

Laul ilole  
meid kokku tõi,  
ja südamed  
meil loitma löi.  
Jää sõbraks laulule.

Das Lied zur Schönheit  
uns zusammen brachte,  
und die Herzen  
uns entflammen ließ.  
Bleibe zum Freund dem Lied.

3

Ja edasi  
meid viib me tee,  
ei keegi tea  
kuhu kulgeb see.  
Õnn kaasa  
sõbrake (*dim.*)!

Und weiter  
uns bringt unser Weg,  
niemand (*wörtl.* nicht wer) weiß,  
wohin verläuft dieser.  
Glück mit (dir),  
lieber Freund!

- 1 So hat sich das Zeitrad gedreht, unsere schönen Tage sind vergangen. Wir müssen scheiden. Das Scheiden macht uns traurig, das Herz schlägt betrübt in der Brust und mir ist's in der Seele schwer.
- 2 Das Lied brachte uns zum Schönen zusammen und entflamte unsere Herzen. Bleibe ein Freund des Liedes.
- 3 Und weiter führt uns unser Weg. Niemand weiß, wohin er führt. Glück mit dir, lieber Freund.

MR/KH 191089